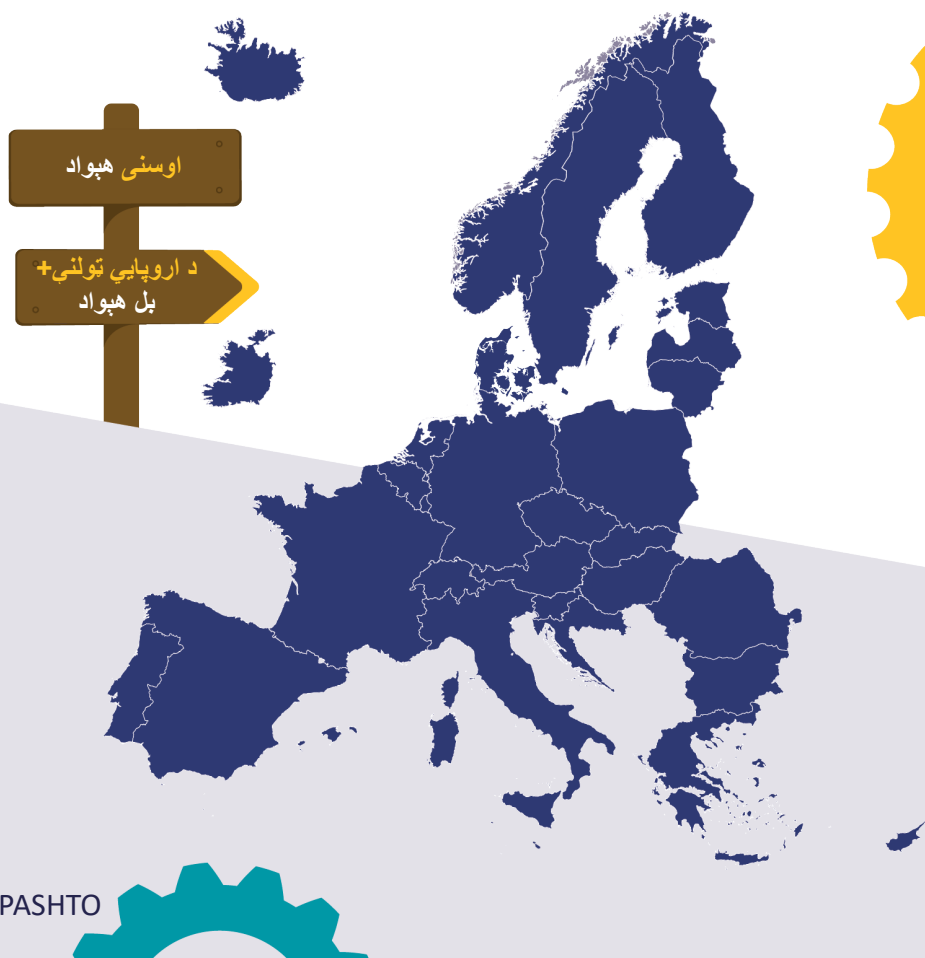


د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت د مقررې (ASYLUM & MIGRATION) په (MANAGEMENT REGULATION) اړه پر څه باید وپوهیږئ

الف ډول

د نړیوال خونديتوب غوښتونکي



- 3 تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوئ؟
- 3 نړیوال خوندیتوب څه ده او څوک یې تر لاسه کولای شي؟
- 4 د پناه غوښتنې او د کډوالي د مدیریت مقرر (Asylum and Migration Management Regulation) څه ده؟
- 5 ستاسې حقونه تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد به ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک وڅېړي
- 7 تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تاسې باید چېرې پاتې شئ؟
- 7 به دغه پروسه کې له تاسې د څه شي تمه کېږي؟
- 8 کوم اسناد باید تاسې وربکاره کړئ؟
- 9 تاسې ولې مکلف یاست چې باید د خپلو گوتو نښې او انځور ورکړئ؟
- 10 که چېرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟
- 11 توقیف څه معنی؟
- 12 چارواکي څرنگه پرېکړه کوي چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي؟
- 15 کېدای شي له تاسې سره مصاحبه وشي تر څو د دې خبرې په پوهېدو کې مرسته وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي
- 17 ایا تر اوسه پورې کومه مصاحبه هم شوې ده؟
- 18 کوم شواهد وړاندې کولای شي تر څو ثابته کړي چې تاسې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې کورنۍ لرئ؟
- 19 دا به څومره وخت ونیسي؟
- 20 څه به وشي که تاسې دمخه د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړې وي؟
- د کله چې پرېکړه وشي نو څه پېښېږي؟
- 21 استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لرئ (کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استیناف سره بېل وي)
- 22 کوم شخصي معلومات به را ټول شي؟
- 23 د شخصي معلوماتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوي؟

تاسې د اروپايي ټولنې+ د 31 هېوادونو څخه په يوه کې د نړيوال خوندیتوب (چې د پناه غوښتنې په نوم هم پېژندل کېږي) غوښتنه کړې وه. دا په دې معنی چې تاسې اوس د نړيوال خوندیتوب يو غوښتونکی یاست. دا شونې ده چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول وي. تاسې اوس هغه پرېکړې ته په تمه یاست.

دا مهمه ده تر څو پوه شئ چې د اروپايي ټولنې+ هېوادونه څرنگه له يوه بل سره همکاري کوي، ځکه دا همکاري کولای شي پر دې اغېز ولري چې کوم هېواد به ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک وڅېړي. تاسې به په دې بروشور کې ټول اړين معلومات ومومئ.

نړيوال خوندیتوب څه ده، او څوک يې تر لاسه کولای شي؟

تاسې کېدای شي نړيوال خوندیتوب ته اړتيا ولرئ که چېرې بیرته خپل هېواد ته نشئ تللی ځکه چې تاسې له ځورونې څخه ویره لرئ يا د جدي زیان له رېښتیني خطر سره مخ یاست. د بېلګې په توګه، دا په دې مانا، چې ستاسې ژوند يا ازادي به په خطر کې وي او ستاسې د هېواد چارواکي به تاسې د هغه خطر څخه ونه ساتي چې تاسې ورسره مخ یاست.



په يوه بېل بروشور کې به د نړيوال خوندیتوب په اړه لا زيات معلومات تر لاسه کړئ.

تاسې اوس په ناروې کې یاست، کوم چې د اروپايي ټولنې+ يو هېواد دی.
د اروپايي ټولنې+ هېوادونه دا دي:

د اروپايي ټولنې (EU27) غړي هېوادونه دا موارد دي: اطریش، بلجیم، بلغاریه، کروشیا، قبرس، چېک جمهوریت، ډنمارک، استونیا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنګري، ایټالیا، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورګ، مالتا، هالنډ، پولنډ، پرتګال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانيا، سلواکیا، سلونیا، هسپانیه، سویډن او

4 نور هېوادونه: ایسلېنډ، لیچتېنستېن، ناروې، سویټزرلنډ.

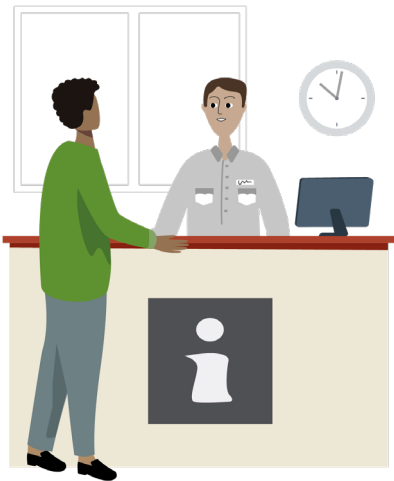


د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (ASYLUM AND MIGRATION MANAGEMENT REGULATION) څه ده؟

د اروپايي ټولنې + هېوادونو پر یوه کپ قانون توافق کړی دی چې د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (Asylum and Migration Management Regulation (AMMR)) نومېږي. دا قانون مرسته کوي تر څو پرېکړه وشي چې کوم هېواد د نړیوال خونديتوب د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. دا قانون د اروپايي ټولنې + هېوادونو ته دا اجازه هم ورکوي چې که چېرې یو هېواد په یو وخت کې ډېرې غوښتنې ترلاسه کړي، نو له یو بل سره مرسته وکړي.



تاسې ته تضمین درکړل شوی چې د اروپايي ټولنې + هېوادونه به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، خو تاسې نه شئ کولای وټاکئ چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد به دا مسوولیت پر غاړه ولري. هغه هېواد چې ستاسې غوښتنلیک څېړي د هغه په اړه به د AMMR د قانون له مخې پرېکړه ونيول شي.



که په بروشور کې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهېږئ، نو کولای شئ د کډوالۍ له کوم افسر نه پوښتنه وکړئ.

په دغه وخت کې، د اروپايي ټولنې + هېوادونه یوازې دا پرېکړه کوي چې کوم یو یې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی.

که چېرې پرېکړه ونيول شي چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو لپاره د اروپايي ټولنې + بل هېواد مسوول دی، نو تاسې به هغه هېواد ته ور ولېږدول شئ.

ستاسې حقونه تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي



که تاسې د نړیوال خوندیتوب لپاره لومړی ځل غوښتنه کوئ، نو تاسې د وړیا حقوقي مشورې حق لرئ. تاسې کولای شئ دا هر وخت له چارواکو وغواړئ.

حقوقي مشاور به تاسې ته ستاسې حقونه تشریح کړي او د پروسې پر مهال به له تاسې ملاتړ وکړي. که تاسې مخکې له مخکې یو حقوقي مشاور ته پیسې ورکړي وي، نو ممکن چارواکي تاسې ته وړیا حقوقي مشوره درنه کړي. حقوقي مشوره ممکن په ډله ییز ډول وړاندې شي، خو مشاور به ستاسې شخصي معلومات له نورو خلکو سره نه شریکوي.

تاسې کولای شئ د چارواکو له لارې د حقوقي مشاور غوښتنه وکړئ **د کډوالو د چارو اداره (UDI)**

تاسو ته به په روده (Råde) کې د کډوالو د راتګ په ملي مرکز کې د کاریتاس (Caritas) له خوا د لارښوونې او مشورې د یوې ناستې وړاندیز وشي.

کاریتاس (Caritas):

د تلیفون شمېره: Tlf: (+ 47) 23334360

د کاریتاس انټرنټ پاڼه: <https://caritas.no>

د کډوالو د چارو اداره (UDI):

د تلیفون شمېره: (+47) 23351600

انټرنټ پاڼه: <https://www.udi.no/>

تاسې کولای شئ د نارینه یا ښځینه ژباړن او د قضیې د مسؤل غوښتنه وکړئ، که دا ستاسې لپاره د وضعیت د تشریح کولو اسانتیا رامنځته کوي. چارواکي به ستاسې غوښتنې ته د امکان تر بریده درناوی وکړي.



تاسې دا حق هم لرئ چې د پروسې د پرمختګ په اړه، چې کوم اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تازه معلومات وغواړئ. که تاسې غواړئ د پروسې د پرمختګ په اړه تازه معلومات وغواړئ، نو کولای شئ له چارواکو سره اړیکه ونیسئ. دکېوالو د چارو اداره (UDI)
د تلیفون شمېره: 23351600 (+47)



انټرنټ پاڼه: <https://www.udi.no/>.

تاسې دا حق لرئ چې د پناه غوښتنې د پروسې په هر پړاو کې د ملګرو ملتونو د کېوالو له ادارې (United Nations Refugee Agency, UNHCR) سره اړیکه ونیسئ او خبرې وکړئ. UNHCR د پناه غوښتونکو او کېوالو د ګټو او حقونو ساتنه کوي. د پناه غوښتنې د کړنلارې په اړه د UNHCR د اړیکو جزئیات او معلومات د UNHCR په ویب پاڼې <https://help.unhcr.org/> کې موندل کېدای شي.



تاسې د تر لاسه کېدونکې ملاتړ او خدمتونو په اړه اضافي معلومات په یوه جلا بروشور کې موندلی شئ.

تاسې بايد چېرې پاتې شئ تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي؟

- تاسې مکلف یاست چې د اوس لپاره په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- تاسې یوازې په هغه صورت کې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته د سفر کولو اجازه لرئ که چېرې تاسې ته د چارواکو له خوا د داسې کولو اجازه درکړل شي.
- که چارواکي پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، نو چارواکي به ستاسې سفر هماغه هېواد ته تنظیم کړي.



په دغه پروسیجر کې له تاسې څخه د څه شي تمه کېږي؟

تاسې باید:

- ✓ تر هغه وخته پورې چې ستاسې غوښتنلیک ثبتېږي، په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- ✓ که تاسې مخکې ویزه یا د اقامت اجازه لیک ترلاسه کړی وي، نو باید د پناه غوښتنه په هماغه هېواد کې وکړئ چې دا اسناد یې درکړي دي، کله چې هلته ورسېږئ.
- ✓ ټولې هغه پېژندپاڼې چارواکو ته وړاندې کړئ چې درسره دي، تر څو خپله پېژندنه ثابته کړئ. که تاسې مخکې پېژندپاڼه لرله خو اوس یې له ځان سره نه لرئ، بیا هم باید چارواکو ته خبر ورکړئ چې دا سند تاسې ته د خپل هېواد حکومت درکړی و.
- ✓ که تاسې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته سفر کړی وي، نو چارواکو ته خبر ورکړئ.
- ✓ چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې بې اجازه پاتې شوي یاست.
- ✓ چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې نږدې کورنۍ لرئ.
- ❗ **مهم!** تاسې د قانون له مخې مکلف یاست چې د خپلو گوتو نښانې ورکړئ او عکس مو واخیستل شي.

کوم اسناد لری چی باید وړاندې پی کړی؟

چارواکو سره د لاندې مواردو په اړه درلودونکي ټول اسناد شریک کړی:

- ستاسې پېژند (د زیږون تصدیق لیک، پاسپورت، تذکره)



- د اروپايي ټولنې + هېوادونو کې د نږدې کورنۍ غړي (رسمي اسناد، داسې ثبوت چې تاسې ورسره په اړیکه کې یاست)



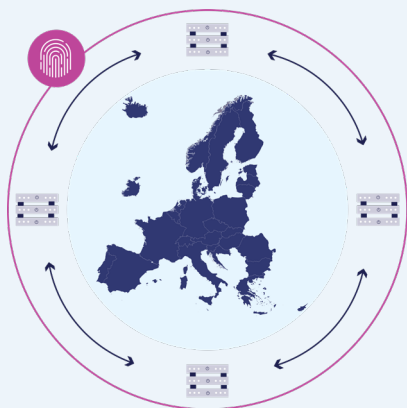
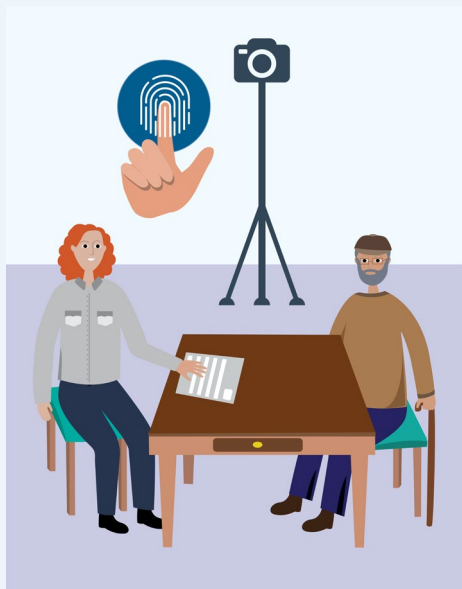
- د اروپايي ټولنې + هېوادونو کې ستاسې پخوانۍ اوسېدنه (د اقامت جواز، ویزا یا د ښوونځي یا پوهنتون تر لاسه کړي ډیپلوم له مخې).



دا معلومات هر څه ژر برابر کړی. په دې ډول به ستاسې د غوښتنلیک لپاره د اروپايي ټولنې + مسوول هېواد په چټکۍ سره په گوته شي.

تاسې ولې د خپلو گوتو د نښو او انځور په ورکولو باندې مکلف یاست؟

د دې هېواد چارواکي به ستا د گوتو نښې او انځور واخلي. دا معلومات، ستاسې د پېژندنې له معلوماتو او نورو اړوندو معلوماتو سره یو ځای، د اروپا یوې ګډې معلوماتي زېرمې ته لېږل کېږي چې Eurodac نومېږي.

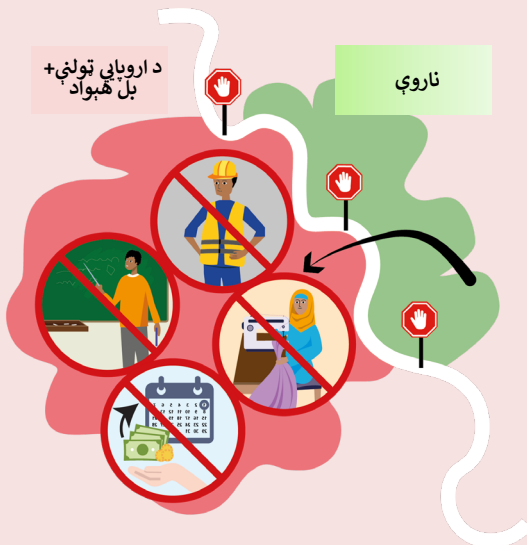


دا ډېټابېز د اروپايي ټولنې + د 31 هېوادونو له خوا کارول کېږي، چې کولای شي ستاسې معلومات پروسيس او ترلاسه کړي. که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته لاړ شئ او هلته مو بيا د گوتو نښې واخيستل شي، نو ستاسې ټول معلومات چې په Eurodac کې ثبت شوي وي، هغه به د هغه هېواد چارواکو ته ښکاره شي. د Eurodac د ډېټابېز اړوند نور معلومات په يوه بېل بروشور کې وړاندې شوي دي.

❖ که چهرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟

که تاسې له چارواکو سره همکاري ونه کړئ، دا به ستاسې د غوښتنلیک لپاره منفي پایلې ولري.

که تاسې د خپلو ګوتو نښې ور نه کړئ، نو ښايي چارواکي دا پایله واخلي چې تاسې نور په اروپا کې د پناه غوښتنې لپاره لیوالتیا نه لرئ. هغوی به ستاسې د غوښتنلیک ارزول بند کړي، چې مانا یې دا ده چې تاسې نور په دې هېواد کې د پاتې کېدو حق نه لرئ.



که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ یا د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه وکړئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې بېرته د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته واستول شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسوولیت لري.

که تاسې د اروپايي ټولنې + په داسې هېواد کې اوسئ چې تاسې ته د پاتې کېدو اجازه نه وې درکړل شوې، نو ممکن ستاسې ازادي محدوده شي او تاسې ته لږه مرسته درکړل شي.

توقیف څه معنی؟

توقیف په دې مانا ده چې تاسې په یوه ځانګړي مرکز کې اچول کړئ او بیا نشئ کولای په آزاده توګه وګرځئ. چارواکي باید ستاسې د توقیف لپاره یو معتبر دلیل ولري. دوی باید په دې خبره ډاډمن وي چې ستاسې په قضیه کې بل هېڅ یو انتخاب ممکن نه دی. چارواکي به تر پرېکړه نیولو وړاندې ستاسې شخصي وضعیت و ارزوي. د توقیف لاملونه کېدای شي، د بېلګې په توګه:

- ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک مهم اړخونه (د مثال په توګه ستاسې پېژندنه) پرته له توقیف څخه نشي تایید کېدای
- تاسې په یو ځانګړي ځای کې د پاتې کېدو مکلفیت ته درناوی نه دی کړی، او دا خطر شته چې تاسې وتښتئ او چارواکي به له تاسې سره په اړیکه کې نه وي
- تاسې یو پرېکړه ترلاسه کړی چې تاسې به د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته ولېږدول شئ چې ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک خپرلو مسؤلیت لري او دا خطر شته چې تاسې تر لېږد دمخه وتښتئ
- تاسې امنیتي خطر پېښوئ.



که تاسې توقیف شئ، نو کولای شئ د دې پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ او وړیا قانوني مرسته او استازیتوب وغواړئ.

مهم! که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ، دا به دا خطر زیات کړي چې راتلونکې کې توقیف شئ.

چارواکي څنگه پرېکړه کوي چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد به ستاسې غوښتنه وڅېړي؟

که د اروپايي ټولنې + په هېواد کې د نړيوال خوندیتوب لپاره دا ستاسې لومړۍ غوښتنه وي، نو څو دلیونه شته چې ولې به د اروپايي ټولنې + یو ځانګړی هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوولیت پر غاړه ولري.

1) کورنۍ اړیکې

لومړی او تر ټولو مهم دلیل دا دی چې یو نږدې د کورنۍ غړي ته لا دمخه نړيوال خوندیتوب ورکړل شوی وي یا دا مهال د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه کوي او تاسې باید له هغوی سره یو ځای شئ مخکې له دې چې ستاسې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه وڅېړل شي.



د کورنۍ نږدې غړي دا کسان دي:

ستاسې مېړه یا ښځه

ستاسو نا واده شوی شریک هغه کس چې تاسې ورسره یوه ثابته اړیکه لرئ

ستاسې ماشوم (تر 18 کلنۍ تیت او نا واده شوی).

مهم! تاسې باید هر څومره ژر چې ممکن وي دا ثابته کړئ چې له هغه کس سره مو اړیکه لرله مخکې له دې چې د اروپايي ټولنې + هېوادونو سیمې ته داخل شئ. په دغه دوره کې کېدای شي ستاسې له اصلي هېواد څخه د سفر وخت هم شامل واوسي.

که تاسې یو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې ژوند کوي، نو د معلوماتو وړاندې کولو تر ټولو ښه لاره دا ده چې «د کورنۍ موندنې فورمه» ډکه کړئ. که تاسې یو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې ژوند کوي او تاسې لا تر اوسه دا فورمه نه ده ترلاسه کړې، نو له یوه افسر یا خپل قانوني مشاور سره خبرې وکړئ. هغوی کولای شي تاسې سره د فورمې په ډکولو کې مرسته هم وکړي.

تاسې کولای شئ د کورنۍ له غړو سره د یو ځای کېدو د امکان په اړه نور تفصیلي معلومات په هغه برخه کې ومومئ چې عنوان یې دی «تاسې کوم شواهد وړاندې کولای شئ چې ثابته کړئ چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې کورنۍ لرئ؟»

(2) د اروپايي ټولنې + يوه مشخص هېواد ته د ننوتلو اجازه

د اروپايي ټولنې + يو هېواد بڼايي ستاسې د غوښتنليک د خپرلو مسوول وي که چېرې:

- تاسې د اروپايي ټولنې + د يوه مشخص هېواد ويزا يا د اقامت جواز ولرئ
- تاسې د اروپايي ټولنې + داسې يوه هېواد ته دننه شوي واوسئ چې پرته له ويزا تاسې ته د ورټلو اجازه درکړل شوې وي يا دا چې ستاسې هېواد له هغه سر يو هوکړه ليک لري.



(3) تعليمي سند يا ډيپلوم

- وروسته له دې چې تاسې لږ تر لږه يو تعليمي کال په حضورې ډول د اروپايي ټولنې + هېواد په يوه تعليمي مؤسسه کې زده کړې کړې وې، تاسې ته يو سند يا ډيپلوم درکړل شوی وي.



(4) د اروپايي ټولنې + يوه مشخص هېواد ته په ناقانونه توگه داخل شوي ياست

د اروپايي ټولنې + بل هېواد ممکن ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل وي که:

- تاسې د اروپايي ټولنې + يوه هېواد له خارجي پولې څخه له اجازې پرته تېر شوي ياست.



- تاسې د اروپا پر لور د سفر پر مهال د اروپايي ټولنې + د يوه هېواد د چارواکو له خوا په سمندر کې ژغورل شوي ياست.



- تاسې د اروپايي ټولنې + يوه هېواد د هوايي ډگر د ترانزيت زون کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کړې وي.



5) له پالونکي او د کورنۍ له تابع غړي سره یو ځای کيږئ

تاسې د کورنۍ د یوه غړي پر پالنه متکي یاست چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد کې دی، یا تاسې د اروپايي ټولنې+ یوه هېواد کې یو د کورنۍ غړی لرئ چې ستاسې پر پالنه متکي دی.



د کورنۍ دا متکي غړی ممکن لاندې دلایلو له امله مرستې ته اړتیا ولري:

- امیندواری
- نوی زیربډلی ماشوم
- جدي رواني یا فزیکي ناروغي
- شدید معلولیت
- شديده رواني صدمه
- زړښت.

په هغو مواردو کې چې متکي اړیکه موجود وي، تاسې باید دا وښايئ چې تاسې د هغه کس پالنه کولای شئ، یا دا چې ستاسې د کورنۍ غړی ستاسې پالنه کولای شي.

6) بشري پالنه دلایل

ممکن یو بشري پالنه دلیل موجود وي چې له مخې یې د اروپايي ټولنې+ یو ځانگړی هېواد ستاسې غوښتنه وڅېړي. دا دلیلونه ممکن لاندې بنسټونه ولري:

- د کورنۍ ملاحظات
- ټولنیز ملاحظات
- کلتوري ملاحظات

په اروپايي ټولنه+ کې بل هېواد ته غوښتنه کېدای شي چې ستاسې غوښتنه د پورته دلایلو له مخې وڅېړي، خو وروستی پرېکړه د هغه هېواد د چارواکو په واک کې ده.

* □ \$T 2¥\$¥İ† 5□~\$T 8051, \$□, r ¥+£ ¥¥□~
 .9□□2f□58 □, . 2†İ3£5 +□\$2\$5.İ

که دا ستاسې لومړۍ ځل وي چې د پناه غوښتنه کوئ، نو چارواکي باید یوه حضورې مصاحبه تنظیم کړي.

مهم! دا به د پناه غوښتنې مصاحبه نه وي. د دې مصاحبې هدف دا دی چې معلومه کړي د اروپايي ټولنې + کوم هېواد باید ستاسې غوښتنه وڅېړي.

دا مصاحبه څلور اصلي هدفونه لري:

- د داسې معلوماتو راټولول چې چارواکو سره مرسته وکړي تر څو د اروپايي ټولنې + مسؤل هېواد وټاکي تاسې ته اجازه درکول چې د دې پروسې په اړه پوښتنې وکړئ، چې څنگه د اروپايي ټولنې + مسؤل هېواد ټاکل کېږي
 - تاسې ته اجازه درکول چې د دې بروشور د معلوماتو په اړه پوښتنې وکړئ
 - له تاسې پوښتنه کول که داسې کوم دلیل وي چې ولې باید د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته ونه لېږدول شئ یا ولې باید تاسې ته اجازه درکړل شي چې په همدې هېواد کې پاتې شئ
- مصاحبه به په هغه ژبه وي چې تاسې پرې بڼه پوهېږئ.

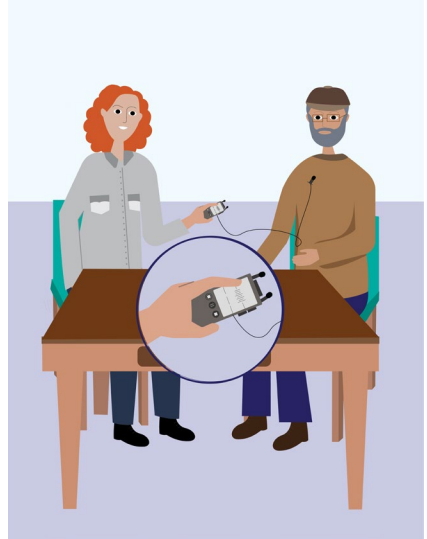


هغه معلومات چې تاسې يې ورکړئ، هغه به ستاسې د اصلي هېواد له حکومت يا چارواکو سره نه شريکيږي.

که د مصاحبې پر مهال کوم څه تاسې ته روښانه نه وي، نو کولای شئ پوښتنې وکړئ. دا هم تاسې او هم افسر ته مهمه ده چې هر څه ښه درک کړئ، نو پوښتنې تل د منلو وړ دي.

د مصاحبې غږ به ثبت شي او تاسې ته به د خبرو يو ليکلی لنډيز وښودل شي.

که تاسې د خپلې مصاحبې د ليکلي لنډيز ترلاسه کولو وروسته فکر کوئ چې کوم معلومات ناسم دي او غواړئ چې اصلاح يې کړئ، نو کولای شئ غوښتنه يې وکړئ.



که اړتيا وي، تاسې لا هم کولای شئ له مصاحبې وروسته اضافي اسناد وړاندې کړئ يا هغه دلايل بيان کړئ چې ولې بايد د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته ونه لېږدول شئ.

که تاسې لا هم داسې معلومات يا اسناد لرئ چې تر اوسه مو نه دي سپارلي، نو بايد چارواکو ته يې وسپارئ.

تاسو کولای شئ پاسپورت او نور اصلي اسناد يا د خپلې استوګنې د سيمې پوليسو ته وسپارئ او يا يې د پوستې له لارې لاندې پټي ته واستوئ:

Politiets utlendingsenhet

Postboks 2095 Vika

0125 Oslo

◀ ايا کومه مصاحبه تر اوسه پورې شوې ده؟

که دا ستاسې لومړۍ ځل وي چې د پناه غوښتنه کوئ، چارواکي لا هم کولای شي دا پرېکړه وکړي چې یوه شخصي مصاحبه ترسره نه کړي، که:

- د اروپايي ټولنې + هغه هېواد چې ستاسې غوښتنه باید وڅېړي، لا له مخکې معلوم وي
 - دوی لا له مخکې کافي معلومات ولري چې پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسؤل دی
 - تاسې مخکې یوه مصاحبه پرته له دې چې چارواکو ته مو دلیل ویلي وي، له لاسه ورکړې وي
 - تاسې له چارواکو سره اړیکه نه وي ساتلې.
- که مصاحبه تنظیم نه شي، تاسې کولای شئ د هغې غوښتنه وکړئ. که افسران فکر کوي چې دوی لا له مخکې کافي معلومات لري چې ستاسې قضیه اداره کړي، نو دوی کولای شي دا غوښتنه رد کړي، خو باید دا دلیل ورکړي چې ولې مصاحبه نه ترسره کوي.

د دې لپاره چې ثابتې کړئ د اروپايي ټولنې په بل هېواد کې کورنۍ لړۍ، نو څه شواهد وړاندې کولای شئ؟

د خپل د کورنۍ د غړي په اړه د معلوماتو وړاندې کولو تر ټولو ښه لاره دا ده چې «د کورنۍ موندنې فورمه» ډکه کړئ.

د دې تر څنګ، هر ډول رسمي حکومتي اسناد وړاندې کړئ چې ستاسې اړیکه ثابتې کړي. تاسې کولای شئ نور ډولونه شواهد هم وړاندې کړئ، لکه هغه شواهد چې ښي تاسې له خپل د کورنۍ غړي سره اړیکه ساتلې ده، د بېلګې په توګه انځورونه، ایمیلونه یا پیغامونه.

که تاسې د خپلې اړیکې په اړه هېڅ شواهد ونه لرئ، نو چارواکي ممکن له تاسې وغواړي چې د DNA معاینه وکړئ تر څو دا ثابتې شي چې تاسې خپلوان یاست.



تاسې یوازې هغه وخت له خپل د کورنۍ غړي سره یو ځای کېدای شئ که دواړه په لیکلي ډول دا اعلان کړئ چې غواړئ یو ځای شئ. تاسې باید هڅه وکړئ چې دا سند په انګلیسي ژبه وړاندې کړئ که موسس وي.

دا معلومات باید هر څومره ژر چې ممکن وي چمتو کړئ.

که تاسې نورې پوښتنې لرئ یا د کورنۍ د یو ځای کېدو د پروسې په اړه مشورې ته اړتیا لرئ، نو کولای شئ له یوه قانوني مشاور څخه مرسته وغواړئ او یا د کډوالو د چارو له ادارې (UDI) سره اړیکه ونیسئ.

که تاسې یو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې په بل هېواد کې وي، خو له هغه سره مو اړیکه له لاسه ورکړې وي، نو داسې سازمانونه شته چې کولای شي تاسې سره د هغوی په موندلو کې مرسته وکړي.



تاسې کولای شئ له دغو سازمانونو سره د لاندې معلوماتو له لارې اړیکه ونیسئ:

د ناروې د سره صلیب سازمان

د تلیفون شمېره: 22054000 (+47)

انټرنټ پاڼه: <https://www.rodekors.no>

دا پروسه به څومره وخت ونیسي؟

د هېوادونو ترمنځ اړیکې معمولاً له 1 نیم میاشت څخه تر 3 میاشتو وخت نیسي، خو دا موده ستاسې د قضیې له مخې اوږده کېدای شي.



که د اروپايي ټولنې + بل هېواد دا تایید کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې به د انتقال غوښتنې د منلو نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې انتقال شئ.



که دا غوښتنه د دې لپاره شوې وي چې تاسې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لرئ، نو انتقال به په لومړیتوب ترسره شي.



که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې توقیف شئ، نو ستاسې قضیه به په بیرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونيو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونيو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ. خو بیا هم ستاسې انتقال به د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپايي ټولنې + هېواد کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د خپرلو مسوول دی د غوښتنې منلو پرېکړه کړې وي.



که تاسې د جرم له امله په زندان کې یاست، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 1 کال پورې زیاتېدای شي.

مهم! که تاسې وټښئ، پټ شئ یا له چارواکو سره د انتقال د تنظیم په برخه کې همکاري ونه کړئ، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 3 کلونو پورې زیاتېدای شي.



❖ که تاسې دمخه د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د نړيوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړې وي، بیا؟

تاسې یوازې اجازه لرئ چې د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه وکړئ. که تاسې لا له مخکې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه کړې وي، نو تاسې به د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته بېرته ولېږدول شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی.

که داسې معلومات موجود وي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو یوه خبرتیا به هغه هېواد ته واستول شي. که د اروپايي ټولنې + هغه هېواد تایید کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې ته به د انتقال پرېکړه درکړل شي چې پکې به ذکر وي چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد ته به انتقالېږئ.

که دا ستاسې لومړی ځل نه وي چې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه کوئ، یا دا لا له مخکې پرېکړه شوې وي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد مسؤل دی، نو چارواکي ممکن له تاسې سره شخصي مصاحبه ونه کړي.

خو تاسې ته به دا فرصت درکړل شي چې تشریح کړئ ولې باید هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ یا ولې باید تاسې ته اجازه درکړل شي چې په همدې هېواد کې پاتې شئ.

تاسو کولای شئ دا د پناه غوښتنې د ثبت پر مهال پولیسو ته ووايست.

تاسو کولای شئ دا معلومات د کډوالو د چارې ادارې (UDI) ته هم ورکړئ.

د تلیفون شمېره: 23351600 (+47)

انټرنټ پاڼه: <https://www.udi.no/>

❖ کله چې پرېکړه وشي نو څه پېښیږي؟

که تاسې ته د انتقال پرېکړه درکړل شي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته ولېږدول شئ، نو ځينې حقوق به مو لغوه شي، د بېلګې په توګه:

- تاسې به زياتره خدمتونه او د ملاتړ ډولونه ترلاسه نه کړئ
- تاسې ته به د کار کولو يا کورسونو تعقيبولو اجازه درنګړل شي.



انتقال بايد د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې ترسره شي چې د اروپايي ټولنې + يوه هېواد تاييد يا منلي وي چې ستاسې غوښتنه به وڅېړي.

که تاسې توقيف شوي ياست، نو ستاسې قضيه به په بېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال بايد د 5 اونیو په موده کې تنظيم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ.

ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې تنظيم شي چې د اروپايي ټولنې + هېواد تاييد يا منلي وي چې ستاسې غوښتنه به وڅېړي.

که تاسې د جرم له امله په بند کې ياست، نو د انتقال وخت محدوديت تر اعظمي 1 کال پورې زياتېدای شي.

❗ مهم! که تاسې وتېښئ يا له چارواکو سره همکاري ونه کړئ، نو د انتقال وخت محدوديت تر اعظمي 3 کلونو پورې زياتېدای شي.

❖ که تاسې د انتقال له پرېکړې سره موافق نه یاست، څه پېښیږي؟

که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو تاسې ته به د انتقال پرېکړه درکړل شي. دا پرېکړه به تاسې ته دا معلومات درکړي چې کوم هېواد ته به انتقالېږئ. که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست، نو کولای شئ خپل دلیل محکمې ته وړاندې کړئ. دې ته استیناف وايي. کله چې تاسې پر یوه پرېکړه باندې استیناف وکړئ، نو محکمه یا قضايي پلاوی به وروستی پرېکړه ونیسي.



یوازې درې دلیلونه شته چې له مخې یې تاسې کولای شئ د انتقال د پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ:

- تاسې ادعا کوئ چې د انتقال پرېکړه به ستاسې د بشري حقونو خلاف وي که تاسې د اروپايي ټولنې + هغه ځانګړې هېواد ته ولېږدول شئ
- داسې نوې معلومات شته چې د انتقال د پرېکړې پر مهال موجود نه وو او کولای یې شوای چې پرېکړه بدله کړي
- تاسې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لرئ چې باید له هغوی سره یو ځای شئ.



که تاسې د خپل قانوني مشاور د ګومارلو توان ونه لرئ، نو یو قانوني مشاور به تاسې ته وړیا درکړل شي تر څو د استیناف په پروسه کې مرسته درسته وکړي.

تاسې سره به د ژباړونکي مرسته وشي، چې پر هغه ژبه خبرې کوي چې تاسې ښه پرې پوهېږئ، او دا به د ټولې پروسې پر مهال موجود وي.

د استيناف د وړاندې کولو موده، ځای او طريقه به په هغه د انتقال پرېکړه کې تشرېح شي چې تاسې ته درکړل شوې ده.

په پيل کې به له تاسې وغوښتل شي چې دا دليل يا دلايل وړاندې کړئ چې ولې بايد تاسې ته اجازه درکړل شي چې تر هغه وخته پورې په دې هېواد کې پاتې شئ، خو ستاسې استيناف وڅېړل شي. دا د تعلقي اغېز استيناف په نوم يادېږي.

محکمه به په 1 مياشت کې پرېکړه وکړي چې ايا بايد تاسې ته اجازه درکړل شي چې د استيناف د پرېکړې تر اعلان پورې په دې هېواد کې پاتې شئ که نه.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې ته بايد اجازه در نه کړل شي چې د استيناف د پرېکړې تر وخته پورې په دې هېواد کې پاتې شئ، نو تاسې به د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، حتی که ستاسې استيناف روان هم وي.

که محکمه پرېکړه وکړي چې تاسې بايد د استيناف د پرېکړې تر اعلان پورې په دې هېواد کې پاتې شئ، نو بيا به له تاسې وغواړي چې دا دليل يا دلايل وړاندې کړئ چې ولې د انتقال له پرېکړې سره موافق نه ياست. محکمه به هڅه وکړي چې د تعلقي اغېز د استيناف له پرېکړې څخه په 1 مياشت کې تاسې ته وروستۍ پرېکړه درکړي.

که ستاسې استيناف ونه منل شي، نو تاسې به د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنليک د ارزونې مسؤليت لري. انتقال بايد د محکمې د وروستۍ پرېکړې له نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې ترسره شي.

که تاسې اوس توقيف شوي ياست يا راتلونکې کې توقيف شئ، نو ستاسې قضيه به په بېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال بايد د 5 اونيو په موده کې تنظيم شي. که انتقال په 5 اونيو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقيفه خوشې شئ. خو ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې تنظيم شي چې د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی او د انتقال غوښتنه يې منلې ده.

مهم! که د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل وي، نو تاسې بايد له چارواکو سره همکاري وکړئ.

کوم شخصي معلومات به راټولېږي؟



د اروپايي ټولنې + په هغه هېواد کې چې تاسې ېکې اوسېږئ، چارواکي به لاندې معلومات راټولوي:

- ستاسې شخصي معلومات او د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې له تاسې سره سفر کوي (نوم، تابعیت، د زېږېدو نېټه او ځای). که تاسې مخکې نور نومونه يا معلومات کارولي وي نو دوی به له تاسې پوښتنه وکړي.
- د پېژندډايي او د سفر اسنادو په اړه معلومات.
- هر هغه معلومات چې ستاسې پېژندنه تاییدولی شي، لکه ستاسې د ګوټې نېټې.
- د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې اوسېږي، لکه شخصي معلومات، وروستی ځل چې یوه بل سره مو اړیکه نیولې وه، د هغوی موقعیت او قانوني وضعیت یې.
- د هغو اسنادو په اړه جزئیات چې تاسې لرل او تاسې ته یې اجازه درکړې وي چې د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې ژوند وکړئ، که دا ستاسې په قضیه کې پلي کېږي.
- د هغو اسنادو په اړه معلومات چې ښيي تاسې له یو کال څخه زیات د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې زده کړې کړې دي.
- هغه معلومات چې ښيي تاسې له کومو هېوادونو تېر شوي یاست تر څو دې هېواد ته راورسېږئ.
- ستاسې شخصي شرایط.
- د هر پخواني نړیوال خونديتوب غوښتنې نېټه او د هغو غوښتنلیکونو پایله.

ستاسې د شخصي اطلاعاتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې حق لرئ چې هغو معلوماتو ته لاسرسی ولرئ چې تاسې چارواکو ته ورکړي دي. که تاسې باور لرئ چې ستاسې کوم شخصي معلومات ناسم دي یا په ناسم ډول پروسس شوي، نو کولی شئ د معلوماتو کنټرول کوونکي سره اړیکه ونیسئ تر څو ناسم معلومات اصلاح شي یا غیرقانوني پروسس شوي معلومات ړنګ شي.

تاسې کولی شئ له معلوماتو کنټرول کوونکي سره د لاندې معلوماتو له لارې اړیکه ونیسئ

د کډوالو د چارو د ادارې انټرنټ پاڼه: <https://www.udi.no/kontakt-oss/>

دا بروشور يوازې د معلوماتي موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه يا مکلفيتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولنې د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشور بيا توليد او بدلون يوازې د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو لپاره د EUAA له خوا اجازه لري. EUAA د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو يا کوم بل مسؤل دريم اړخ له خوا په دې بروشور کې د شامل شوو معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتيا، قانونيت يا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واري يا مسؤليت نه مني. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازيتوب کوم کس په دې بروشور کې د موندل شويو معلوماتو کارولو ذمه واري نه لري.